



DONOSTIAKO UDALEKO EUSKARA ZERBITZUA

DONOSTIAKO LANGABEENTZAKO DOAKO EUSKARA IKASTAROAK EMATEKO DIRULAGUNTZEN OINARRI ARAUTZAILEAK

ZIOEN AZALPENA

Donostiako Udaleko Euskara Zerbitzuak bere egiteko eta helburuen barne hartzen du Donostiako gizarte arlo guztietan euskararen erabilera normalizatzeko tresna izatea. Helburu estrategikoetako bat da helduen euskalduntze eta alfabetatzea indartzea. Besteak beste, euskalduntze-alfabetatze alorrean aurrera egiteko euskaltegien egitasmoak laguntzea aurreikusten da.

Donostiako Udalak bertan erroldatuta dauden langabetuentzako euskara ikastaroak diruz lagundu nahi ditu 2023an, hiriko euskaltegi homologatuekin lankidetzan. Talde hauen prezioa zehazteko zenbateko finkoa ezarri da, 2020ko abuztuaren 4ko Kultura eta Hizkuntza Politikako Sailburuaren Aginduan jasotako prezio publikoetan oinarrituta. Kontuan hartuta Aginduan 7,63 euro/ikasleko/orduko ezartzen direla, dirulaguntza hauen ondorioetarako, 2023. urteko taldeko prezioa 10.988 eurotan finkatzen du Euskara Zerbitzuak.

I. Xedapen orokorrak

1. artikulua. Helburua eta xedea

Oinarri hauen helburua da Donostiako euskaltegi homologatuentzako dirulaguntzak arautzea Donostian erroldatuta dauden langabetuentzako doako euskara ikastaroak eman ditzaten.

Euskara ikastaro horietara joateko matrikularen kostuaren zati bat finantzatzea da laguntza hauen xedea.

HABEk homologatutako aurrez aurreko euskalduntze ikastaroak diruz lagunduko dira (2005eko uztailaren

SERVICIO DE EUSKERA DEL AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIAN

BASES REGULADORAS PARA LA CONCESIÓN DE SUBVENCIONES PARA LA IMPARTICIÓN DE CLASES GRATUITAS DE EUSKERA PARA PERSONAS DESEMPLEADAS DE SAN SEBASTIÁN

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

El Servicio de Euskera del Ayuntamiento de San Sebastián, en el marco de sus objetivos y funciones, contempla ser el instrumento público para la euskaldunización de la ciudad. Uno de los objetivos estratégicos es fomentar la euskaldunización y alfabetización de adultos; entre otros, se prevé la subvención de proyectos llevados a cabo por euskaltegis para avanzar en el campo de la euskaldunización y la alfabetización.

El Ayuntamiento de San Sebastián está interesado en subvencionar en el ejercicio 2023 cursos de euskera destinados a personas desempleadas empadronadas en la ciudad a través de los Euskaltegis homologados. Para ello se ha establecido una cuantía fija de subvención fijado en referencia a los precios públicos recogidos en la Orden de 4 de agosto del 2020, del Consejero de Cultura y política lingüística. Conforme a lo recogido en la mencionada Orden que fija un precio de 7,63 euros/hora/alumno, para los efectos de esta convocatoria, el Servicio de Euskera establece el precio de cada grupo en 10.988 euros.

I. Disposiciones generales

Artículo 1. Objeto y finalidad

Es objeto de las presentes bases la regulación de las ayudas a los Euskaltegis homologados de San Sebastián para la impartición de cursos de euskera gratuitos para personas desempleadas residentes en San Sebastián.

La finalidad de las presentes ayudas es financiar parte del coste de la matrícula de dichos cursos de euskera.

Se subvencionarán los cursos presenciales de euskaldunización homologados por HABE (Resolución del 27 de julio de 2005).

27ko Ebazpena).

Ikastaroen ezaugarriak:

- Talde kopurua: 10 gehienez, izen ematearen arabera, urtarilean eta urrian banatuta.
- Iraupena: 120 ordu
- Taldeak: HABEK homologatuak
- Hiru ordu egunean, astelehenetik ostiralera
- Urtarrileko datak: 2023ko urtarrilaren 12an hasi eta martxoaren 9an bukatu.
- Urriko datak: 2022ko urriaren 6tik abenduaren 5era.
- Ordutegia: 10:30 - 13:45.
- Aurrez aurreko ikastaroak

Características de los cursos:

- Nº de grupos : máximo 10 en función de la matriculación distribuidos entre marzo y octubre.
- Duración: 120 horas
- Grupos: Homologados por HABE
- Tres horas diarias, de lunes a viernes
- Fechas de enero: del 12 de enero al 9 de marzo de 2023.
- Fechas de octubre: del 6 de octubre al 5 de diciembre de 2022
- Horario: 10:30h - 13:45h.
- Cursos presenciales

2. artikulua. Eskumena duen organoa

Deialdia Donostiako Udaleko Tokiko Gobernu Batzarrak onartuko du eta deialdiaren zabalpena eta argitalpena bermatuko du.

Artículo 2. Órgano competente

Esta convocatoria será aprobada por la Junta de Gobierno Local del Ayuntamiento de San Sebastián y deberá garantizar su difusión y publicidad.

3. artikulua. Arautegi aplikagarria

Laguntzen emakidak nahiz dirulaguntza emailearen eta onuradunen arteko lege harremanak oinarri hauen arabera eta dirulaguntzak ematerakoan indarrean dagoen araudiaren arabera xedatuko dira.

Artículo 3. Normativa aplicable

La concesión de estas ayudas y la relación jurídica entre el otorgante y la entidad beneficiaria se regirá por las presentes bases y demás normativa vigente en el momento de su concesión.

Oinarri hauetan aintzat hartu ez diren kontu guztietarako, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrak (EAO. 2003-11-18) eta 887/2006 Errege Dekretuaz onartuta legeak zehazten duen Arautegiak diotena hartuko dira kontuan.

En todo lo no previsto en las presentes bases, será de aplicación la Ley 38/2003 de 17 de noviembre General de Subvenciones (B.O.E. 18-11-2003) y su Reglamento de desarrollo aprobado por Real Decreto 887/2006.

Halaber, honako dirulaguntza hauek emateko modua eta diruz lagunduriko proiektu eta jarduerak gauzatzea arautuko dira honako hauek erabilita: Emakumeen eta Gizonen berdintasuna lortzeko eta emakumeen kontrako indarkeria matxistatik gabe bizitzeko otsailaren 18ko 4/2005 Legea, 24.2 artikulua xedatzen duenez, "euskal herri-administrazioek ezin izango diete inolako laguntzarik eman kideak aukeratzeko prozesuan edo lan-jardunean sexuaren ziozko bereizkeria eragiten duten elkarte edo erakundeei"; Emakumeen eta gizonen arteko benetako berdintasunerako 2007ko martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoa, eta Donostiako Udalaren Berdintasun Plana.

Asimismo, la concesión de las presentes subvenciones y la ejecución de los proyectos y actividades subvencionadas se desarrollará en el marco de la Ley 4/2005, de 18 de febrero para la Igualdad de Mujeres y Hombres y vidas libres de violencia machista contra las mujeres, cuyo artículo 24.2 establece que, las Administraciones Públicas Vascas no podrán dar ningún tipo de ayuda a las asociaciones y organizaciones que discriminen por razón de sexo en su proceso de admisión o en su funcionamiento, así como en el marco de la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo del 2007, para la Igualdad Efectiva de Mujeres y Hombres y del Plan de Igualdad del Ayuntamiento de San Sebastián.

II. Entitate onuradunak eta hartzaileak

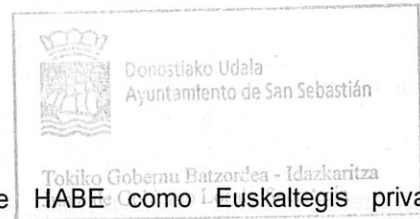
II. Entidades beneficiarias y destinatarios

4. artikulua. Entitate onuradunak

Artículo 4. Entidades beneficiarias

HABEko Euskaltegien eta Euskararen Autoikaskuntzarako Zentroen Erregistroan euskaltegi pribatu homologatu gisa inskribatuta dauden

Podrán optar a las subvenciones los Euskaltegis de San Sebastián que estén registrados en el Registro de Euskaltegis y Centros de Autoaprendizaje del



Donostiako euskaltegi homologatuek eska ditzakete dirulaguntza hauek.

Azaroaren 17an onarturiko dirulaguntzen 38/2003 Lege orokorreko 13.2 artikuluan xedaturiko baldintzetako batean dauden pertsonak edo erakundeek ezingo dituzte jaso dirulaguntza hauen onurak.

Norbanakoek edo erakundeek ezingo dute dirulaguntzarik jaso baldin eta Donostiako Udalarekin edo entitateekin dituzten zorreatik behartze bidez ordainarazteko prozeduretan hasita badaude, ezta ere Udalarekiko zerga obligazioak ordaintzeke izanez gero, harik eta zor horiek, benetan, ordaindu eta kitatzen dituzten arte; salbuespen bakarra izango dela zorrak geroratuta edo epeka ordaintzeko izatea edo halakoen exekuzioa behera utzita egotea.

Halaber, ezingo dituzte jaso honako dirulaguntza hauek sexu bereizkeria egin izanaren ondorioz zigor administratiboa edo penala jasotakoek, zigorrean xedaturiko epean.

5. Artikulua. Azken hartzaileak

Diruz lagundutako ikastaro hauetan parte hartu ahal izango dute ondoko baldintzak betetzen dituzten pertsonak:

- 18 urtetik gora izatea ikastaroaren hasiera datarako.
- Langabezia egoeran egotea izen ematea hasten den datarako.
- Donostian egoiliar gisa errolatuta egotea ikastaroaren hasiera datarako.

III.- Diru-hornidura

6. Artikulua. Diru baliabideak

Euskara Zerbitzuak ikastalde bakoitzeko 3.800,00 euroko dirulaguntza emango du.

Oinarri hauetan jasotzen diren laguntzetarako aurrekontua 38.000,00 eurokoa da eta gastua 2023ko Donostiako Udaleko Euskara Zerbitzuko aurrekontuaren 480.01 kontu sailari egotziko zaio.

Aipatzen den kopurua aurreikuspenezko estimazioa da, hori dela eta, ohartarazten da laguntzen emakida ez dela egingo Donostiako Udaleko aurrekontuaren luzapena edo 2023. urteko aurrekontua onetsi aurretik eta bertan adierazita jasotzen den arte badagoela krediturik dirulaguntza hauek emateko.

Euskara de **HABE** como **Euskaltegis** privados homologados.

No podrán ser beneficiarias de estas subvenciones las personas o entidades en quienes concurren algunas de las circunstancias previstas en el art. 13.2 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

Tampoco podrán concederse subvenciones a los particulares o entidades que se hallen incurso en procedimientos de cobro por vía de apremio por deudas contraídas con el Ayuntamiento de San Sebastián o entidades, ni aquellos que no se encuentren al corriente de sus obligaciones tributarias con el Ayuntamiento hasta que dichas deudas sean efectivamente satisfechas y saldadas o cumplidas, salvo que las mismas se encuentren aplazadas, fraccionadas o cuya ejecución estuviese suspendida.

Asimismo tampoco podrán ser destinatarios de las presentes ayudas quienes hayan sido objeto de sanción administrativa o penal por incurrir en discriminación por razón de sexo durante el periodo impuesto en la correspondiente sanción.

Artículo 5. Destinatarios finales

Podrán participar en los cursos subvencionados las personas que cumplan los siguientes requisitos:

- Ser mayor de 18 años a la fecha de inicio del curso.
- Estar en situación de desempleo a la fecha de inicio de la inscripción.
- Estar empadronado en San Sebastián a la fecha de inicio del curso.

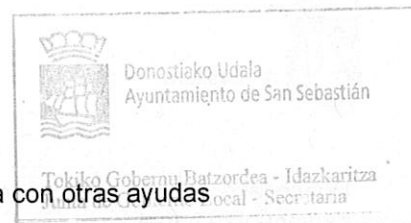
III.- Dotación económica

Artículo 6. Dotación económica

El Servicio de Euskara concederá por cada grupo una ayuda de 3.800,00 euros.

La cantidad destinada a las ayudas contempladas en estas Bases es de 38.000,00 euros y el gasto se hará a cargo de la partida 480.01 del presupuesto de 2023 del Servicio de Euskara del Ayuntamiento de San Sebastián.

La cuantía indicada tiene carácter estimado por lo que se hace constar que no se realizará la concesión de las ayudas hasta que no se apruebe la prórroga o el presupuesto del Ayuntamiento de San Sebastián correspondiente al ejercicio de 2023 y se constata la existencia en el mismo de crédito para la concesión de las subvenciones.



7. Artikulua. Beste laguntza batzuekin bateragarritasuna.

Euskara Zerbitzuak emandako dirulaguntzak, berak bakarrik edo beste dirulaguntza batzuekin batera, ezin izango du inola ere erakunde onuradunak egin beharreko jardueraren kostua gainditu.

IV.- Prozedura

8. Artikulua. Eskabideak.

Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkideari buruzko 39/2015 Legeak ezartzen du interesdunek eskubidea dutela administrazio jardulearen esku dauden edo beste edozein administrazio prestaturako dokumentuak ez aurkezteko.

Dirulaguntzaren eskaera aurkezteak erakunde eskatzailearen baimena ekarriko du, organo emaileak Foru Ogasunak eta Udal Diru-bilketak eta Gizarte Segurantzako Diruzaintza Nagusiak eman beharreko ziurtagiriak jaso ditzan, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 23.3 artikuluan ezarritakoaren arabera, zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak betetzen dituela egiaztatzeko.

Halaber, HABEk luzatutako egiaztagiria aurkeztu behar da, Euskaltegien eta Euskararen Autoikaskuntzarako Zentroen Erregistroan euskaltegi homologatu gisa inskribatuta izateari dagokiona.

Eskabideak aurkezteko epea oinarri hauen iragarkia GAO-n argitaratu eta biharamunean hasi eta handik 10 egunera amaituko da.

Eskabide orria beteta eta gainerako dokumentazioa on-line aurkeztu ahal izango da Donostia.eus edo donostiaeuskaraz.eus helbide elektronikoetan.

9. Artikulua. Ikasleak aukeratzeko prozedura.

1.- Oinarri hauetako 11. artikulua aipatzen duen behin-behineko ebazpen proposamena duten entitate onuradunek ikasleen hautaketa egingo dute eta, horretarako, tresna informatikoen bidez zentralizatutako sistema bat erabiliko dute. Ikasleen hautatze lana prozedura honi jarraituz egingo da:

a) Matrikulazio aldia:

Artículo 7. Concurrencia con otras ayudas

El importe de las subvenciones otorgadas por el Servicio de Euskara en virtud de esta convocatoria en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aislada o en concurrencia con otras subvenciones, supere el costo de la actividad a desarrollar por la entidad beneficiaria.

IV.- Procedimiento

Artículo 8.- Solicitudes

La Ley 39/2015 del Procedimiento Administrativo Común de las AAPP establece que los interesados tienen derecho a no aportar documentos que ya se encuentren en poder de la Administración actuante o hayan sido elaborados por cualquier otra Administración.

La presentación de la solicitud de subvención conllevará la autorización de la entidad solicitante para que el órgano concedente recabe los certificados a emitir por la Hacienda Foral y Recaudación Municipal y por la Tesorería General de la Seguridad Social conforme a lo establecido en el artículo 23.3 de la Ley 38/2003 de 17 de Noviembre, General de Subvenciones a fin de acreditar el cumplimiento de obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.

Además, hay que presentar el certificado de HABE por el que se acredita el estar inscrito como Euskaltegi homologado en el Registro de Euskaltegis y Centros de Autoaprendizaje de euskera.

Las solicitudes se presentarán en el plazo de 10 días a contar desde el día siguiente al de la publicación del anuncio de las presentes bases en el BOG.

Los impresos debidamente cumplimentados junto con la documentación podrán presentarse on line en las direcciones donostia.eus o donostiaeuskaraz.eus.

Artículo 9.- Procedimiento de selección de alumnos

1.- Las entidades beneficiarias que cuenten con la propuesta de resolución provisional a la que se refiere el artículo 11 de las presentes Bases, llevarán a cabo la selección de alumnos y para ello utilizarán un sistema centralizado por medio de herramientas informáticas. La selección se llevará a cabo conforme al siguiente procedimiento:

a) Fase de matriculación :

- Las personas interesadas deberán inscribirse on line, o en cualquiera de los Euskaltegis aceptados en la propuesta de resolución provisional para la



- Interesdunek izena eman beharko dute on line edo dirulaguntza programa honetan parte hartzeko behin-behineko ebazpen proposamena duen edozein euskaltegitan, horretarako, matrikula orria behar bezala beteta aurkeztuz. Matrikula orria euskaltegietan eta <http://www.donostia.eus> eta <http://www.donostiaeuskaraz.eus> webguneetan eskuragarri dagoen eredu ofizialean bete beharko da, ondoko agiriak erantsiz:

- NANaren kopia.
- Langabezian egotearen egiaztagiria, LANBIDEk emandako idazkia.
- 2021/2022 ikasturtean edo 2022ko udan gainditutako euskara maila egiaztatzen duen agiria (data hauetan ikastaroetan aritu direnen kasuan).
- Urtarrilerako, matrikulatzeko epea abenduaren 16 arte egongo da irekita.
- Urrirako, matrikulatzeko epea 2023ko irailaren 1etik 22ra bitartean egongo da irekita, bi egun horiek barne.

b) Hautatze aldia

- Lehentasuna izango dute 2022ko udazkenean langabeen ikastaroetan aritu diren ikasleek. Gainerakoentzat, matrikula gauzatzean zenbaki bat esleituko zaio izen emandako pertsona bakoitzari, eta zenbaki hori euskara maila berdina duten pertsonen artean hautatzerakoan lehentasunak ezartzeko erabiliko da.
- Euskara maila zehaztu ahal izateko, ikasleek proba bat egingo dute ikastaroa hasi aurretik. 2020/2021 edo 2021/2022 ikasturteetan (uda barne) euskaltegiaren batean aritu diren ikasleek ez dute euskara proba egingo.
- Taldeak euskara mailaren arabera eratuko dira eta ikasleak esleitzen zaion euskaltegira joan beharko du; hau da, ezin izango du euskaltegia aukeratu.
- Taldeak osatutakoan horiei dagokien informazioa donostia.eus eta donostiaeuskaraz.eus webguneetan argitaratuko da. Bertan, horietako talde bakoitzean eskolatuko diren ikasleen identifikazioa jasoko da NANaren bidez, talde horiek zein euskaltegitan emango diren eta zein ordutegi izango duten.
- Onartutako pertsonak hiru eguneko epea izango dute taldean baja ematea eskatzeko. Baja hori kasuan kasuko euskaltegiari adieraziko zaio.

participación en el presente programa, presentando la hoja de matrícula debidamente cumplimentada en el modelo oficial disponible en los citados Euskaltegis y en las páginas web <http://www.donostia.eus> y <http://www.donostiaeuskaraz.eus> acompañada de la siguiente documentación:

- Copia del DNI.
- Documento acreditativo de la situación de desempleo expedido por LANBIDE.
- Documento acreditativo del nivel de euskera superado durante el curso 2021/2022 o durante el verano de 2022 (en el caso de haber asistido a cursos en estas fechas).
- El plazo de matriculación estará abierto hasta el 16 diciembre del 2022.
- El plazo de matriculación para octubre estará abierto del 1 al 22 de septiembre de 2023, ambos incluidos.

b) Fase de selección

- Tendrán prioridad los alumnos que han asistido a las clases para desempleados en otoño del 2022. A partir de ahí, al realizar la matrícula a cada persona se le adjudicará un número que servirá para fijar las prioridades de selección entre las personas que tengan el mismo nivel de euskera.
- Los alumnos realizarán una prueba para determinar el nivel de euskera antes de comenzar el curso. Los alumnos que hayan estado escolarizados en algún Euskaltegi durante los cursos 2020/2021 o 2021/2022 (verano incluido) no harán la prueba de nivel de euskera.
- Los grupos se constituirán según el nivel de euskera y el alumno/a deberá acudir al euskaltegi que le corresponda, es decir, no podrá elegir Euskaltegi.
- Una vez se hayan constituido los grupos, la información correspondiente a los mismos se publicará en las páginas donostia.eus y donostiaeuskaraz.eus, donde se recogerán la identificación de los/as alumnos/as de cada grupo mediante el nº del D.N.I., el Euskaltegi que impartirá el curso y el horario.
- Las personas que hayan sido aceptadas tienen un plazo de tres días para darse de baja en el grupo. Esa baja se comunicará al Euskaltegi correspondiente.



•Plazarik gabe gelditutako pertsonekin itxarote zerrenda bat eratuko da, www.donostia.eus eta www.donostiaeuskaraz.eus webguneetan argitaratuko dena. Bajaren bat gertatuz gero zerrendan dagoen lehen pertsona sartuko da taldean, baldin eta kasuan kasuko ikastaroan sartzeko euskara maila egokia badu.

c) Taldeak eratzeko irizpideak.

Taldeak eratzeko, **ikaslearen abiapuntu maila** hartuko da kontuan eta honako azpimailen hurrenkera erabiliko da taldeak osatzen joateko:

1. B1A2 azpimaila
2. B1B1 azpimaila
3. A2A2 azpimaila
4. B2B1 azpimaila
5. A2A1 azpimaila
6. A1A1 azpimaila
7. B2B2 azpimaila
8. A0A0/A1A0 azpimaila
9. C1B2 azpimaila

Hau da, lehenik B1A2 abiapuntua duten ikasle taldea(k) eratuko d(ir)a; bigarrenik B1B1 abiapuntua duten ikasle taldea(k), eta horrela hurrenkera hau oinarri hartuta.

10. Artikulua. Ikastaroetara asistentzia.

Asistentzia nahitaezkoa izango da eta bi egunetan ikaslea ez bada eskoletara joaten ikastaroetara joateko eskubidea galduko du. Baja bat onartutzat emango da honako egoerak gertatzen badira: gaixotasuna edo lana aurkitzea. Horretarako, dagokion dokumentazioa aurkeztu beharko da Euskaltegian

Baja bat ematen denean, itxaron zerrendan dagoen lehen pertsona hartuko du parte ikastaroan, betiere, ikastaro horren maila baldin badu, ikastaroaren hasieran egindako mailaketa frogaren arabera eta baja ikastaroaren zein mementotan gertatu den kontuan izanda.

11. Artikulua. Izapidetzea eta proposamena.

Jardunbideak izapidetzeaz Euskara Zerbitzuko hizkuntza normalkuntzarako teknikaria arduratuko da.

Dirulaguntzen esleipena baldintzatua dago, ebazpena egiten den unean kreditu egokia eta nahikoa dagoen egiaztatu behar da. 2023. urteko aurrekontua hasieran aurreikusitakoa baino gehiago izango balitz, organo kudeatzaileak erabaki dezake deialdian aplikatu edo ez. Aurretik, ebazpena eman baino lehen, gastua onartzeko espedienteak izapidetu

•Con aquellas personas que se hayan quedado sin plaza se hará una lista de espera y se publicará en las páginas www.donostia.eus y www.donostiaeuskaraz.eus. Si se produce alguna baja se incorporará al grupo la primera persona que esté en lista siempre que tenga el nivel de euskera correspondiente al curso.

c) Criterios para la constitución de los grupos.

La constitución de los grupos se hará en base al **subnivel de partida / inicio** del alumno o alumna y el orden para la composición de los mismos será el siguiente:

1. Subnivel B1A2
2. Subnivel B1B1
3. Subnivel A2A2
4. Subnivel B2B1
5. Subnivel A2A1
6. Subnivel A1A1
7. Subnivel B2B2
8. Subnivel A0A0/A1A0
9. Subnivel C1B2

Es decir, primero se constituirá el grupo o grupos con alumnos-as del subnivel de inicio B1A2; segundo con alumnos-as que tienen el subnivel de inicio B1B1 y así siguiendo el orden recogido.

Artículo 10.- Asistencia a los cursos

La asistencia será obligatoria y si en un plazo de dos días no se asiste a las clases se perderá el derecho a la asistencia al curso. Se aceptará como baja justificada si concurren cualquiera de estas situaciones: enfermedad o haber encontrado trabajo. Para ello, habrá que presentar la documentación correspondiente en el Euskaltegi.

Cuando se produzca una baja, se incorporará al grupo la primera persona que esté en la lista de espera siempre que tenga el nivel correspondiente al curso, conforme a la prueba de nivel de euskera realizada al comienzo del mismo y en función de la fecha del curso en que se produzca la baja.

Artículo 11. Instrucción y propuesta

La instrucción de los procedimientos corresponderá al Técnico de Normalización Lingüística del Servicio de Euskara.

La concesión de las subvenciones queda condicionada a la existencia de crédito adecuado y suficiente en el momento de la resolución de concesión. En los supuestos en los que el crédito presupuestario recogido en el presupuesto de 2023 fuera superior a la cuantía inicialmente estimada, el órgano gestor podrá decidir su



beharko da, eta ez da beharrezkoa izango deialdi berri bat egitea.

Izapidetzaileak lehenik eta behin egiaztatuko du ea laguntza hauek jasotzeko entitate onuraduna izateko baldintzak betetzen diren, eta behin-behineko ebazpen proposamen bat prestatuko du, laguntza programa honetan, hasiera batean, baldintzak betez gero, parte har dezaketen entitateak zehazturik bertan. Proposamenean espresuki adierazi beharko da, hala badagokio, gainerako eskabideak ez direla onartu eta zein arrazoiengatik.

Behin-behineko ebazpen proposamen hori eskabidea aurkeztu duten entitate guztiei jakinaraziko zaie.

Entitateek ikasleen matrikulazioa eta hautaketa egin beharko dute oinarri hauetako 9. artikuluan xedatzen denari jarraituz.

Ikasleen hautaketa eginda, euskaltegiek osatutako talde bakoitzeko 11641n eranskina eta taldeari dagokion HABEk luzatutako talde fitxa, ikastaroaren hasierari dagokiona, behar bezala beteta on line aurkeztuko dituzte. Dokumentazio hau aurkezteko epea ikastaroa hasi eta hilabetekoa izango da.

Matrikulatutako ikasleak eta beraiekin eratutako taldeak ikusita, behin betiko izaeraz emango da oinarri hauetan ageri diren dirulaguntzak emateko ebazpena, ondoko irizpideei jarraituz:

- a) 2013an euskaltegien artean egindako zozketaren emaitza errespetatuko da.
- b) Taldeak entitateak baino gehiago badira, behin talde bana esleitura, bigarren taldea esleitzeko zozketan izandako emaitzak hartuko dira oinarri, eta ondorioz, entitate onuradunen hurrenkera honakoa izango da 2023ko taldeak esleitzeko:
 - 1.- Hitzez euskaltea
 - 2.- Urrats euskaltea euskaltea
 - 3.- Legazpi 6 euskalteaAEK
 - 4.- Urumea (Gernika XXI)
 - 5.- AEK euskaltea
 - 6.- Ilazki euskaltea
- c) Euskaltea bakoitzak ez ditu bi talde baino gehiago izango urtean.
- d) Sortzen diren taldeak entitate onuradunak adina badira, talde bana esleituko zaie entitateei.
- e) Taldeak entitateak baino gutxiago badira, aurrean jasotako hurrenkera erabiliko da taldeak esleitzeko.

aplicación o no a la convocatoria, previa tramitación del correspondiente expediente de aprobación del gasto antes de la resolución, sin necesidad de nueva convocatoria.

El instructor verificará en primer lugar el cumplimiento de los requisitos para ser entidad beneficiaria de las presentes ayudas y formulará una propuesta de resolución provisional que determinará inicialmente las entidades que, cumpliendo los requisitos, podrán participar en el presente programa de ayudas. La propuesta hará constar de manera expresa la desestimación, en su caso, del resto de solicitudes y los motivos en que se fundamenta.

Dicha propuesta de resolución provisional será notificada a todas las entidades solicitantes.

Las entidades deberán proceder a la matriculación y selección de alumnos conforme a lo establecido en el artículo 9 de las presentes Bases.

Tras la selección de los alumnos los Euskaltegis presentarán on line por cada grupo los anexos 11641n y la ficha de grupo expedida por HABE, correspondiente al inicio del curso, debidamente cumplimentados, el plazo para presentar la documentación finalizará al mes de comenzar los cursos.

A la vista de los alumnos matriculados y la conformación de grupos resultantes se resolverá definitivamente la concesión de las subvenciones contempladas en las presentes Bases conforme a los siguientes criterios:

- a) Se respetará el resultado del sorteo realizado en 2013 entre los euskaltegis.
- b) Si hubiere más grupos que entidades, una vez de asignar un grupo a cada entidad, para la asignación de un segundo grupo se tendrán en cuenta los resultados del sorteo, de esta forma, para el 2023 el orden de asignación de grupos es el siguiente:
 - 1.- Hitzez euskaltea
 - 2.- Urrats euskaltea euskaltea
 - 3.- Legazpi 6 euskalteaAEK
 - 4.- Urumea (Gernika XXI)
 - 5.- AEK euskaltea
 - 6.- Ilazki euskaltea
- c) Ningún euskaltea tendrá más de dos grupos al año.
- d) De resultar el mismo número de grupos que entidades beneficiarias se asignará un grupo a cada entidad.
- e) De resultar menos grupos que entidades, la asignación de grupos se realizará en base expuesto anteriormente.



Behin betiko ebazpenean espresuki adieraziko da dirulaguntzaren zenbatekoa, bai eta esleitutako taldeak, ordaintzeko era, zuritzeko era eta oinarri hauetan eskatzen diren gainerako baldintza eta betebeharrak ere.

Behin betiko ebazpenak eman eta jakinarazteko epea, gehienik jota, sei hilabetekoa izango da. Epe hori berariazko ebazpena jakinarazi gabe igaroz gero, eskatzaileek egindako dirulaguntza eskaerak ezetsi direla ulertu ahal izango dute.

Emandako dirulaguntzak www.donostiaeuskaraz.eus web orrian argitaratuko dira, adierazita dirulaguntzaren zenbatekoa, xedea eta onuradunak.

12. Artikulua. Erakunde onuradunen betebeharrak

a. dirulaguntza emateko arrazoia izan den jarduera edo egitasmoa gauzatzeko konpromisoa hartzea edo dagoeneko gauzatuta izatea.

b. Ikasleen hautaketa oinarri hauen 9. Artikuluan jasotzen denaren arabera egitea.

c. Jarduera gauzatu duela edo jardunbidea hartu duela eta laguntza eskuratzeko baldintzak eta betebeharrak bete dituela egiaztatzea.

d. Diruz lagundutako jarduera gauzatzeko beharrezko baimenak, eskuratzeko eta haietan agindutakoa betetzea.

e. Indarrean dagoen legeriak dioenarekin bat, dirulaguntza emateak egindako kontrol jardueren edota finantza kontrolerako edota egiaztatzeke egindako jardueren esanetara jarri eta laguntza ematea, eskatutako informazio guztia helaraziz.

f. Kontabilitateko liburuak, arretaz egindako erregistroak eta bestelako dokumentazioa behar bezala ikuskatuak izatea, kasu bakoitzean onuradunari aplikatu dakiokeen merkataritza eta sektore arloetako legeriak eskatutakoarekin bat. Era berean, egiaztapen eta kontrol lanak modu egokian egiten direla bermatzeko dirulaguntzak arautzen dituzten oinarriek eskatutako kontabilitate egoera-orriak eta erregistro espezifikoak eskura izatea.

g. dirulaguntza onuradunak laguntza zertan erabiltzen duen egiaztatzeke dokumentuak gorde beharko ditu lau urtean, dokumentu elektronikoak

En la resolución definitiva se hará constar de manera expresa la cuantía de la subvención, los grupos asignados, la forma de pago, la forma de justificación y demás condiciones y requisitos exigidos en las presentes Bases.

El plazo máximo para resolver y notificar la resolución definitiva es de seis meses. Transcurrido dicho plazo sin que se haya notificado la resolución expresa, las personas solicitantes podrán entender desestimadas sus solicitudes de subvención.

La relación de subvenciones concedidas, serán publicada en la web (www.donostiaeuskaraz.eus), con indicación de su importe, su objetivo o finalidad y los/as beneficiarios/as.

Artículo 12. Obligaciones de las entidades beneficiarias.

a Realizar la actividad o adoptar el comportamiento que fundamenta la concesión de la subvención.

b. Realizar la selección de los alumnos en los términos señalados en el artículo 9 de las presentes Bases

c. Acreditar la realización de la actividad o la adopción del comportamiento, así como el cumplimiento de los requisitos y condiciones que determinen la concesión o disfrute de la subvención.

d. Obtener cuantas autorizaciones sean precisas para el desarrollo de la actividad subvencionada y cumplir sus determinaciones.

e. Someterse y colaborar en los términos de la legislación vigente a las actuaciones de comprobación a efectuar por el órgano concedente así como cualesquiera otras de comprobación y control financiero que puedan realizar los órganos de control, aportando cuanta información le sea requerida en el ejercicio de las actuaciones anteriores.

f. Disponer de libros contables, registros diligenciados y demás documentos debidamente auditados en los términos exigidos por la legislación mercantil y sectorial aplicable al beneficiario en cada caso, así como cuantos estados contables y registros específicos sean exigidos por las bases reguladoras de las subvenciones con la finalidad de garantizar el adecuado ejercicio de las facultades de comprobación y control.

g. Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, incluidos los documentos electrónicos, en tanto puedan ser



➤ Euskara



barne, Udalak ikuskatzeko aukera izan dezan.

h. Beste edozein administrazio edo erakundetatik (publiko nahiz pribatua) jasotako dirulaguntzak organo emaileari jakinaraztea, halakorik jaso bada.

i. Dirulaguntza emateko kontuan izandako alderdi objektibo nahiz subjektiborik aldatu bada, horren berri ematea.

j. Dirulaguntzen emakiden gaineko erabakia hartu aurretik, zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzari ordaindu beharrekoak betetzen dituela egiaztatzea.

k. Jasotako diru kopurua itzultzea oinarrietako VIII. Atalean zehaztutako egoeraren bat gertatuz gero.

l. Diruz lagundutako jarduera zabaltzeko ekintzetan garbi adierazi beharko da Donostiako Udalak edo haren erakunde autonomiadunek dirulaguntza eman dutela.

m. Jarduera gauzatzean pertsonaren oinarritzko eskubideak errespetatu beharko dira.

n. Indarrean dagoen lege araudi guztia bete beharko da, batez ere Emakumeen eta Gizonen Berdintasuna lortzeko eta emakumeen kontrako indarkeria matxistarik gabe bizitzeko otsailaren 18ko 4/2005 legea, lege hori dela bitarte debeku baita, besteak beste, pertsonen sexuaren arabera bazterkeria klase guztia, zuzenekoa nahiz zeharkakoa.

o. Onuradunak diruz lagundutako jarduerari dagozkion idazkiak, iragarkiak, jakinarazpenak eta gainerako komunikazioak euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan idatzi eta zabaltzeko beharko ditu, eta era berean jokatzeko du propagandari dagokionez, ahozkoa nahiz idatzia izan. Bestalde, ekitaldietan megafonia bidez ematen dituen mezuak euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan eman beharko ditu. Diruz lagundutako jarduera gauzatu duela egiaztatzean, betebeharrak hau ere egiaztatu beharko du.

VII. Dirulaguntzaren ordainketa

13. artikulua. Ordainketa

Donostiako Udaleko Tokiko Gobernu Batzarrak dirulaguntzen emakida-proposamena ontzat eman ondoren, interesdunei jakinaraziko zaie. Ordainketa

objeto de las actuaciones de comprobación y control, durante un plazo de cuatro años.

h. Comunicar al órgano concedente, en su caso, la obtención de subvenciones o ayudas para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes, tanto públicos como privados.

i. Comunicar la modificación de cualquier circunstancia tanto objetiva como subjetiva que hubiese sido tenida en cuenta para la concesión de la subvención.

j. Acreditar con anterioridad a dictarse la propuesta de resolución de concesión que se halla al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social.

k. Proceder al reintegro de los fondos percibidos en los supuestos previstos en el apartado VIII de estas bases.

l. En las acciones de difusión de la actividad subvencionada deberá hacerse constar la colaboración, mediante subvención, del Ayuntamiento de San Sebastián o sus organismos autónomos.

m. En el ejercicio de la actividad se observará el debido respeto a los derechos fundamentales de la persona.

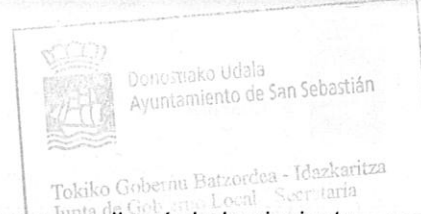
n. Respetar cuanta normativa vigente le resulte de aplicación y, en especial, la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y de Hombres y vidas libres de violencia machista contra las mujeres, por la que, entre otras cuestiones, se prohíbe toda discriminación directa o indirecta basada en el sexo de las personas.

o. La persona beneficiaria deberá redactar y dar a conocer en euskera o en las dos lenguas oficiales los escritos, anuncios, avisos y demás comunicaciones que publiquen en la actividad subvencionada, debiendo proceder de igual manera con la propaganda, bien sea oral o escrita. Asimismo, los mensajes emitidos por megafonía en actos concretos deberán transmitirse en euskera o en las dos lenguas oficiales. El cumplimiento de esta obligación deberá acreditarse al justificar la realización de la actividad subvencionada.

VII. Abono de la subvención

Artículo 13. Abono

Resuelto el procedimiento por la Junta de Gobierno Local del Ayuntamiento de San Sebastián, se notificará la resolución a las personas interesadas y



era honetan egingo da, dirulaguntzaren %70 dirulaguntzaren emakida onartzen denean, eta gainerako %30a dirulaguntza zuritzeko dokumentazioa aurkeztu eta ontzat eman ondoren.

VIII. Dirulaguntzaren zuriketa

14. artikulua. Zuriketa

Dirulaguntza jasotzen dutenek behar bezala egiaztatu beharko dute eskuratutako dirulaguntzaren xede diren eginkizunetarako erabili dutela.

Zuriketa aurkezteko epea 2024ko urtarrilaren 31n amaituko da.

15. artikulua. Aurkeztu beharreko dokumentazioa

Dirulaguntzak jasotzen dituzten entitateak jasotako diruen zertarako zuritza behartuta daude. Dirulaguntza zuritzeko, ondoko agiri hauek aurkeztu beharko dituzte:

- a) 11642n eranskinean jasotako fitxa eredua, taldearen zuriketari dagokiona.
- b) 11551n eranskina, ikasleek egindako ikastaroaren balorazioari dagokiona.
- c) HABE erakundeak luzatutako talde fitxa, ikastaroaren amaierari dagokiona.

IX. Dirulaguntzak itzultzea

16. artikulua. Itzultzea

1. Bidezkoa da hartzen diren kopuruak itzultzeko eskatzea eta laguntza edo dirulaguntza ordaintzen den egunetik aurrerako atzerapen interesa eskatzea, honako egoeraren bat gertatuz gero:

- a) Jasotzen diren funtsak behar bezala ez zuritzea, betiere xedaturiko moduan eta epean.
- b) Dirulaguntza ematerakoan onuradunari izendatzen zaizkion baldintzak ez betetzea.
- c) Laguntza edo dirulaguntza emateko oinarri den xedea ez betetzea.
- d) Xedaturiko baldintzen jabe izan gabe dirulaguntza lortzea.

el abono de las ayudas se realizará de la siguiente forma: el 70% de la cantidad concedida al notificar la resolución y el 30% restante una vez justificada la actividad subvencionada.

VIII. Justificación de las ayudas

Artículo 14. Justificación

Las entidades beneficiarias de las subvenciones estarán obligadas a justificar el destino de los fondos percibidos a la finalidad que sirvió de fundamento a la concesión de la subvención.

El plazo para presentar la justificación finalizará el 31 de enero de 2024.

Artículo 15. Documentación a presentar

Las entidades beneficiarias de las subvenciones estarán obligadas a justificar el destino de los fondos percibidos. Para la justificación de la subvención deberán presentar la siguiente documentación:

- a) Anexo 11642n, correspondiente a la justificación.
- b) Anexo 11551n, correspondiente a la valoración del curso por parte de los/as alumnos/as.
- c) Ficha de grupo expedida por HABE correspondiente al final del curso.

IX. Reintegro de las subvenciones

Artículo 16. Reintegro

1. Procederá el reintegro de las cantidades percibidas y la exigencia del interés de demora desde el momento del pago de la ayuda o subvención hasta la fecha en que se acuerde la procedencia del reintegro, cuando concurra alguna de las circunstancias siguientes:

- a) Incumplimiento de la obligación de justificación o justificación insuficiente del destino de los fondos percibidos en la forma y plazos establecidos.
- b) Incumplimiento de las condiciones impuestas a las personas beneficiarias con motivo de la concesión de la subvención.
- c) Incumplimiento total o parcial de la finalidad para la que la ayuda o subvención fue concedida.
- d) Obtención de la subvención falseando las condiciones requeridas para ello u ocultando



aquellas que lo hubieran impedido.

e) 21. artikuluan aurreikusitako zabalkunde neurriak ez betetzea.

e) Incumplimiento de la obligación de adoptar las medidas de difusión previstas en el artículo 21 de esta norma.

f) Organo eskudunen kontrol jardueri aurka edo uko egin edota oztopoak nahiz aitzakiak jartzea. Era berean, laguntza zertarako erabili den, xedea bete ote den, diruz lagundutako jardueren egoeraren eta erregularitasunaren berri izateko edota jarduera berbererako beste dirulaguntzekin lehiakidetasuna egiaztatzeko argigarri izan daitezkeen kontabilitate eta erregistro betekizunak nahiz dokumentuak gordetzeko betebeharra ez betetzea.

f) La resistencia, excusa, obstrucción o negativa a las actuaciones de comprobación y control financiero por los órganos competentes, así como el incumplimiento de las obligaciones contables, registrales o de conservación de documentos cuando de ello se derive la imposibilidad de verificar la aplicación de los fondos, el cumplimiento del objetivo, la realidad y regularidad de las actividades subvencionadas o la concurrencia de otras ayudas para la misma actividad.

g) Ematen diren laguntzen edo dirulaguntzen zenbatekoak, bakarka administrazio publikoek edo erakunde publiko nahiz pribatuek emandako laguntzekin batera, onuradunak egiten duen jardueraren kostua gaindituz gero, gauzatzen den ekintzaren benetako kostua gainditzen duen hondarra itzuli beharko da. Bi herri administrazioen edota gehiagoren dirulaguntzak bateratzen direnean, atal honek aipatzen duen gain-kostua izaten bada, itzulketa haiek emandako diru kopuruen hainbanaketa bidez egingo da.

g) Cuando el importe de las subvenciones otorgadas, aisladamente o en concurrencia con la de otras concedidas por administraciones públicas o entes públicos o privados, exceda del coste de la actividad a desarrollar por la persona beneficiaria, procederá el reintegro del exceso obtenido sobre el coste de la actividad desarrollada. En caso de concurrencia de subvenciones de dos o más administraciones públicas, supuesto el exceso al que se refiere este apartado, el reintegro se aplicará mediante prorrateo de las cantidades otorgadas por aquellas.

h) Dirulaguntza bakoitzaren berariazko araudian jasotako gainontzeko kasuetan.

h) En los demás supuestos previstos en la normativa específica de cada subvención.

2. Itzuli beharreko kopuruak eskubide publikoko sarrera gisa hartuko dira eta, beraz, behartze bidez eska daitezke dirua hartarako xedaturiko epeetan itzuli ezean.

2. Las cantidades a reintegrar tendrán la consideración de ingresos de derecho público, por lo que podrán ser exigidas por la vía de apremio si el reintegro no se efectúa en los plazos que se determinen.

3. Kudeaketa, ikuskatze edo kontrol zereginak betetzerakoan ondorioztatzen bada hartzen den laguntza edo dirulaguntza behar bezala ez dela lortu edo erabili, espediente horren berri emango da eta behar beste zuhurtziazko neurri hartu ahal izango dira.

3. Cuando en el ejercicio de las funciones de gestión, inspección o control se deduzcan indicios de incorrecta obtención, disfrute o destino de la subvención percibida, se dejará constancia en el expediente de tales indicios, y se podrán acordar las medidas cautelares precisas.

17. artikulua. Dirua nola itzuli

Artículo 17. Procedimiento de reintegro

1. Dirulaguntza ematen duen organoak berak izango du eskumena hartzen den zenbatekoa guztiz edo aldeztu itzultzeko eskatzeko. Itzulketa eskatzeko edota kitatzeko administrazioak duen eskumena lau urtera indargabetzen da.

1. Será competente para adoptar la resolución de exigir el reintegro, total o parcial del importe percibido, el órgano que concedió la subvención. El derecho de la administración a reconocer o liquidar el reintegro prescribe a los cuatro años.

2. Dirulaguntzak itzultzeko prozedura ofizioz hasiko da, dirulaguntza eman zuen organoak horrela eskatuz gero, goiko agindu bidez, beste organo batek horretarako eskaera arrazoitua eginez gero, edo gai hori kontrolatu edo ikuskatzeko eskumena duen organo batek eskatuta, edo salaketagatik, edo partikularrak berak egindako jakinarazpenagatik.

2. El procedimiento de reintegro de las subvenciones se iniciará de oficio, a instancia del órgano que concedió la subvención, de una orden superior, por petición razonada de otro órgano, o a instancia de un órgano que tenga competencia para efectuar el control o inspección de dicha materia, por denuncia o por comunicación realizada por el propio particular.



3. Jardunbidea izapidetzerakoan beti bermatu beharko da interesdunari entzuteko eskubidea.

3. En la tramitación del procedimiento se garantizará en todo caso el derecho de audiencia del interesado.

4. Ematen den dirulaguntza guztiz edo alde ez dela behar bezala erabiltzen egiaztatzekotan, organo eskudunak ziodun ebazpena emango du eta bertan zehazki honako hauek adieraziko dira: zergatik itzuli behar duen nahitaez onuradunak, itzuli beharreko zenbatekoa eta horretarako epea eta modua. Halaber, ohartaraziko da, dirua xedaturiko epean itzuli ezean, behartze bideari ekingo diola Udalak.

4. Verificada la indebida aplicación total o parcial de la subvención concedida, el órgano competente dictará resolución que deberá ser motivada, incluyendo expresamente la causa o causas que originan la obligación de reintegro, así como la cuantificación del importe que debe devolverse, y forma y plazo para reintegrarlo, advirtiéndolo de que, en el caso de no efectuar el reintegro en el plazo previsto, se procederá por vía de apremio.

5. Aurreko atalean adierazitako dirua itzultzeko erabakia jakinarazi ondoren, Finantza Zuzendaritzak izapidetuko du espediente, eskubide publikoko diru sarreretakako aurreikusitako lege araudiei jarraiki.

5. Una vez notificada la resolución de reintegro descrita en el apartado precedente, la Dirección Financiera asumirá la tramitación del expediente, sujetándose a las reglas legal y reglamentariamente previstas para los ingresos de derecho público.

6. Dirua itzultzeko prozedurari administrazio arauen bat urra dezakeen zerbaitengatik ekingo balitzaio, organo eskudunari jakinaraziko zaio, dagokion arauzko zigor prozedura hasteko.

6. Si el procedimiento de reintegro se hubiera iniciado como consecuencia de hechos que pudieran ser constitutivos de infracción administrativa, se pondrán en conocimiento del órgano competente para la iniciación del procedimiento sancionador correspondiente.

7. Itzultze-prozedurari buruzko ebazpena erabaki eta jakinarazteko gehieneko epea hamabi hilabetekoa izango da, hasiera-erabakiaren datatik kontatzen hasita. Epe hori igarota, ez bada berariazko ebazpenik eman, prozedura iraungi egingo da, baina horrek ez du esan nahi jarduerak ezingo direnik aurrera eraman amaiera arte, ez eta preskripzioa etenda geratuko denik ere, aipatu epearen amaiera arte egindako jarduerengatik.

7. El plazo máximo para resolver y notificar la resolución del procedimiento de reintegro será de doce meses desde la fecha del acuerdo de iniciación. Transcurrido dicho plazo sin resolución expresa se producirá la caducidad del procedimiento sin perjuicio de continuar las actuaciones hasta su terminación y sin que se considere interrumpida la prescripción por las actuaciones realizadas hasta la finalización del citado plazo.

X. Zigor araubidea

X. Régimen sancionador

18. artikulua. Zigorra

Artículo 18. Concepto de infracción

Dirulaguntzen alorren Administraziooko arau-haustetzat joko dira Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Legean zehaztutako egite nahiz ez-egiteak, eta zigorgarriak izango dira arduragabekeria soil gisa ere.

Constituyen infracciones administrativas en materia de subvenciones las acciones y omisiones tipificadas en la Ley 38/2003 General de Subvenciones, y serán sancionables incluso a título de simple negligencia.

19 artikulua. Zigortzeko jardunbidea

Artículo 19. Procedimiento sancionador:

Ahalmenak eskuordetzan uzteko unean-unean indarrean dauden araudiaren eta egituraren arabera, horretarako eskumena bere gain duen organoak zigorra ezartzeko ahalmena izango du.

Será competente para la imposición de las sanciones el órgano que, de conformidad con la normativa y la estructura de delegación de atribuciones vigente en cada momento, tenga atribuida tal competencia.

Zigortzeko jardunbidea administrazio prozedura eta herri administrazioen zigor ahalmena arautzen duten legezko eta arauzko xedapenen nahiz dirulaguntza publikoen araudi arautzailearen arabera izapidetuko da.

Para la tramitación del procedimiento sancionador se estará a lo dispuesto en las disposiciones legales y reglamentarias reguladoras del procedimiento administrativo y del ejercicio de la potestad sancionadora de las administraciones públicas, así como a lo previsto en la normativa reguladora de las



Arau haustek lau urteren buruan indargabetuko dira, gertatu zen egunetik kontatzen hasita.

Ezarritako diruzko zehapenak bereizi egingo dira dirua itzultzeko betebeharretik eta, kobratu ahal izateko, eskubide publikoko diru sarreretarako aurreikusitako araubide juridikoa hartuko da kontuan.

20. artikulua. Interpretazioa.

Oinarri hauek interpretatzeko orduan zalantzarik sortuz gero, Donostiako Udaleko Tokiko Gobernu Batzarrak argituko ditu.

XI. Argitara ematea

21. artikulua. Argitara ematea.

Onuradunek jasotako dirulaguntzen eta laguntzen berri eman beharko dute, gardentasunari, informazio publikoa eskuratzeko bideari eta gobernu onari buruzko 2013ko abenduaren 9ko 19/2013 Legean xedatutako moduan eta baldintzetan.

Lege horren 5.4 artikulua xedatutakoa baliatuz gero, Dirulaguntzen Datu Base Nazionala izango da publizitate eginbeharrak betetzeko bitarteko elektronikoa.

Onuradunek egoki iragarri beharko dute diruz lagundutako programek, jarduerak, inbertsioek edo dena delako jarduerak finantzaketa publikoa izan dutela.

XII. Errekurtsoak

22. artikulua. Errekurtsoak

Honako oinarri hauen aurka administrazioarekiko errekurtsoa aurkez daiteke, hilabeteko epean, dagokion erabaki organoaren aurrean edo, bi hilabeteko epean, administrazioarekiko auzi errekurtsoa aurkeztu; bietarako epea oinarri hauek argitaratu eta biharamunetik aurrera hasiko da.

subvenciones públicas.

Las infracciones prescribirán en el plazo de cuatro años a contar desde el día en que se hubieran cometido.

Las multas pecuniarias que se impongan serán independientes de la obligación de reintegro y para su cobro resultará de aplicación el régimen jurídico previsto para los ingresos de derecho público.

Artículo 20.- Interpretación

Cualquier duda que pueda surgir respecto de la interpretación de estas bases será resuelta por el Junta de Gobierno Local del Ayuntamiento de San Sebastián.

XI. Publicidad

Artículo 21.- Publicidad

Los beneficiarios deberán dar publicidad de las subvenciones y ayudas percibidas en los términos y condiciones establecidos en la Ley 19/2013, de 9 de diciembre, de transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno. En el caso de que se haga uso de la previsión contenida en el artículo 5.4 de la citada Ley, la Base de Datos Nacional de Subvenciones servirá de medio electrónico para el cumplimiento de las obligaciones de publicidad.

Los beneficiarios deberán dar la adecuada publicidad del carácter público de la financiación de programas, actividades, inversiones o actuaciones de cualquier tipo que sean objeto de subvención.

XII. Recursos

Artículo 22.- Recursos

Contra las presentes bases podrá interponerse, recurso de reposición, en el plazo de un mes, ante el órgano competente, o directamente recurso contencioso-administrativo, en el plazo de dos meses, contando los plazos en ambos casos a partir del día siguiente a la publicación de las presentes bases.

